

上問信息

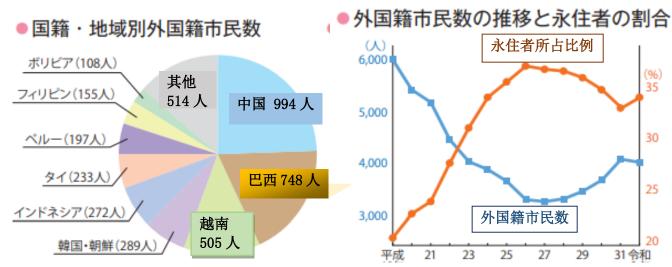


中文本地消息 月刊 2020年3月号(No. 35)

A STATE OF THE ASSESSED ASSESS

◆介绍上田市的多文化共生现状和为外国籍居民服务的施策

你知道吗?上田市现在有来自59个国家,超出4000人的外国籍居民。在长野县内上田市、长野市和松本市是外国籍居民最多3个城市。上田市按去年年底的数据有4042名外国籍居民,虽然比高峰时的六千多人是减少了,但这5年来外国籍居民又在渐渐地增加、近期上田的外国籍居民数在四千上下波动,其中中国籍最多,其次是巴西、越南……还有近10年来永住者人数一直在上升,是在留资格分类中占比例最多的部分。



外国籍居民是上田市的生活者•工作者,上田市在促进外国籍居民的自立和参加社会活动,与本地市民的 交流、为建设多文化共生的城市作出了不懈的努力!

进行多文化的情报发信

要幼儿的健康检查的问询表及 内容通知等,中小学给家长的重要通 知,还有垃圾分类的手册等,都有多 语言的发信。还每月发行葡萄牙语和 中国语上田广报(上田信息),在介 绍部分上田广报的内容的基础上、还 介绍防灾知识、移动领事馆等外国市 民必要的情报。

垃圾分类手册 有九种语言的



设置了外国人综合咨询窗口

在市役所主厅 1 楼设置了外国 人综合咨询窗口,能多语言地对应 外国籍市民的咨询。



●对应语言:葡萄牙语、西班牙语、 英语、中国语

面向外国籍市民的初级日语教室

和长野县合作,在平日的晚上,举办了面向外国籍市民的初级日语教室,为想学习日语,没有白天时间的人们提供了新的能学习日常生活用日语的场所。

同上田市多文化共生推进协会 一起活动

上田市多文化共生推进协会 AMU 是由义务者等组成的团体,进行和外 国籍市民的交流和帮助他们学习日语 的活动,上田市和多文化共生推进协 会合作共同推动市民和外国籍市民之 间的交流。 ●火灾・急救・救援需要消防救助时拨打119!要先告知是火灾还是急救・救助!!



◆募集市营住宅 3 月期的入住者(询问:市住宅课 23-5176)

●住宅的募集团地: ①千曲町 4 户 ②中丸子 11 户 ③中丸子第 2 1 户 ④上丸子 2 户 ⑤上長瀬 1 户 ⑥鳥屋 1 户 ⑦上鳥屋 1 户

住宅的募集团地和募集户数有变化的可能。住房结构、房租费等具体信息请向市住宅课询问或查看市的 HP 确认。

- ●申请窗口:在3月2日(周一)至9日(周一)8:30至17:15 向市住宅课或丸子、真田、武石的自治中心市民服务课提出申请。
- ●入居者的决定方法: 3月18日周三,在中央公民馆2楼、第一会

议室进行公开抽签。

- ※在抽签后如有没有申请者的团地住宅,将以没有抽中者为对象,再次进行募集和抽签,请希望者参加。
- ●其他:单亲家庭、高龄者家庭、残疾人家庭等能满足一定条件的家庭能利用优先申请条件申请,但这并不是保证能入住。

◆高等学校上下学交通费等的补助金(后期)开始进行交付!

为减轻县内上高中的学生家长的孩子上学交通费负担,市交付上下学交通费等的补助金(令和元年 10 月至令和 2 年 3 月的部分),申请开始了。

◎补助要领:孩子在县内高中等学校上学(高中、高专等),入学后在3年以内学生的家长,要求其家长没有不交纳市税的情况。而且要求满足以下的A的或B的条件。

◎对象/补助金额:

野倉、西内·东内地区、腰越、营平、大日向、角間、横沢、傍陽地区(大庭、曲尾、萩除外)、武石地区的全区域。但,当在丸子修学馆高校就读时,有一部分地区是不能成为补助的对象。

- 過公共交通(火车和汽车)利用的学生,上下学使用公共交通的月票、仅限于**市内的单程距离在 13km 以上者**,补助金/市内区间的月票价 20%程度。
- **○申请方法:** 3月2日(星期一)至19日(星期四),填写好高等学校上下学交通费等的补助金的申请书(申请书可以向高中的事务办公室索取,也可以从市网页下载),属于○B分类利用公共交通工具的还需要月票复印件。

向市教育总务课、各自治区的教育事务所申请。

询问: 市教育总务课 TEL23-5100 丸子教育事务所 TEL42-3147 真田教育事务 TEL72—2655 武田教育事务所 TEL85-2030



◆三才山隧道的将要开始免费通行了(询问:上田市管理课 TEL23-5125)

从今年的9月1日起,三才山隧道的通行将实行免费通行。市现在发行的限时回数券,不能办理退款手续,请大家注意有计划地购买和使用。在实行免费通行后,预计交通量会增加,希望大家遵守交通规则,发扬互相谦让的精神,合作我们做好保证三才山隧道道路畅通的工作。

◆3月1日至3月7日是春季防止火灾活动周

全国防止火灾活动统一的口号为 一个一个地确认, 小心用火!

去年上田市共发生火灾54件,有3人因火灾而失去了宝贵的生命。

发生火灾第一大原因是在野外的空烧有 20 件,这其中的 8 件是在当季的 3 月、4 月中发生的。在野外的空烧时,小小的不注意都可能发生大的事故,必须十分地注意!! 其次是建筑物的火灾有 23 件,其中 13 件是住宅的火灾,主要的出火原因是取暖火炉、香烟、电线,但发生火灾的住宅中安装了住宅用警报器的只有 3 件。长野县从平成 21 年起安装住宅用警报器已义务化,为了从火灾中保护我们的生命,请市民们要安装住宅用警报器。

和防止火灾活动周一起进行的还有防止全国山林火灾的活动。居住在山脚周围者、进山的人们要提高防止山林火灾的意识,大家一起努力、防止山林火灾的发生!

◆种花基础讲座

是学习适合于上田地区气候和风土的花、花的种植的基本技巧讲习会。

日期和时间: 3月18日(周三),13:30至15:30约2小时左右

地点: 中央公民馆 3 楼大会议

内容: 上田地区的气候和风土、适合于上田地区种植的花、讲解培养花的基础

知识和花的特点, 讲解使花木长时间漂亮开花的诀窍等

讲师: 武田 正男 老师 (原农业生物中心所长)

定员: 先报名的 100 名左右

携带物品: 笔记用品

申请方法: 2月21日(周五)至3月17日(周二)用电话向市都计划课报名 **2**23-5127

◆募集市民农地的利用者(询问: 市农政课 TEL23-5122)

对市内现有的空闲市民农地,募集新规的市民农地利用者。

•利用期: 4月1日至令和3年3月31日(※继续利用可能,希望者要提出要求并办理续用的申请)

农地名	地址	农地数	农地名	地址	农地数
塩尻	上塩尻1537, 1541	1	諏訪形①	諏訪形 545-1	1
下室賀②	下室賀455	2	諏訪形②	諏訪形526-1	2
下之条	下之条 961	1	諏訪形③	諏訪形526-2	6
下之条②	下之条149-7	8	上田原東原	上田原957-11	1
神川	国分331	2	原上	御所 80-1	2
新田	上田2133	3	誉上	御所135-1	3
岩門	古里1637	5			

市民农地的具体的地点和地理位置,在市的网页上能进行确认。也可以向市农政课询问。

•费用: 一区间(约100平方米),原则一年5000円日元。※个别区间要根据实际可使用区间大小进行调整。

•申请: 3月13日(周五)为止用电话申请或直接去市农政课申请。

(同一区间有多数申请时,由农政课进行公正的抽签后,通知利用可否。)

◆纪念 2020 年三•八国际女性节的集会



每年的3月8日是联合国指定的国际女性节,在这一天里要举行维护世界各国女性 权力和维护世界和平等的纪念活动!上田市每年都邀请有名的人士来进行讲演,今年也 将举行纪念2020年三•八国际女性节的讲演会。

- 日期和时间: 3月8日(周日), 13: 30至15: 30
- 地点: 市民プラザ・ゆう 大会议室
- 内容: ①开场 DVD 上映

②讲演会:《为了和平,我们能做的事?》 由渡辺美奈(资料馆长)演讲将开设孩子们的游玩园地,欢迎带小孩者参加!还有同时手话翻译。

◆面向女性的健康讲座和瑜伽教室(问询和报名 上田情报图书馆 TEL22-0880)

在讲座的前半部分讲述运动和如何防止生活习惯病的关系、如何生气洋洋地生活,后半部分大家一起做瑜伽,通过瑜伽调整我们的身心。

日期: 3月16日(星期一)18:30〜20:00 地点:上田火车站前大楼 パレオ2 楼会议室

讲师: 市健康推进课健康运动指导士 神尾みち子 老师

定员: 先报名的30名

携带物品:瑜伽垫或大浴巾

申请: 2月27日(周四)以后,用电话向上田情报图书馆电话报名。

24 小时对应紧急医疗情报

●火灾・急救・救援需要消防救助时拨打119!要先告知是火灾还是急救・救助!!

◆2019年信州上田地区共同就职选考会

是以明年春天就业为目标、在积极进行就职活动的学生为对象,上田地区的约 70 个企业聚集在一起,介绍他们企业的说明会。

- ▶ ·日期和时间: 3月6日(周五) 13:00至16:00
- ▶ ・地方: 上田东急 REI ホテル 3 楼 (在上田火车站的温泉口附近)
- ▶ ·对象: 2021 年 3 月大学院、大学、短期大学、高等专门学校、专修学校、能力开发学校等毕业预定生。
- ▶ ·申请:免费、不要事先申请。

学毕业生的就职支援讲座

在就职说明会前,在同会场进行履历表的制作、面试对应支援的讲座。

- 时间: 12: 00 至 12: 50 定员: 30 人 (免费) 按当天先申请的顺序。
- 询问:(上田商工会议所内)上田职业安定协会 雹22-4500

◆企业•工作现场参观周 询问:上田市地区雇佣推进课 TEL26-6023

上田地区的许多企业、工作现场向大家开放,通过广泛的参观,能加深对各企业的了解,也可以进一步地参加企业的实习,从而能对企业做更深层的了解,希望你能遇到你想去工作的企业!

- 4 日期: 3月9日(星期一)至13日(星期五) 9: 30至17: 00
- ♣ 集合地点: 勤劳者福祉中心
- → 内容:企业•工作现场的参观(一日一职种的3家企业,5天最多能去5职种的15家企业) ※具体的企业名称和日程请查看市 HP。
- → 对象:正在求职活动中的人们,或者正在为就职活动做准备的学生及学校的关人员。
- ♣ 定员: 20 名左右/1日
- 申请方法: 2月21(周五)∽3月2日(周一)的17:00止,向上田地区雇佣推进课TEL26-6023报名。

◆上田市的《少年运动团》募集新加入的团员

上田市的《少年运动团》的各分团,一起进行令和2年度新加入的团员的共同募集会。

- ◆ 日期和时间: 3月1日(周日)10:00至11:00
- ◆ 地方: 县营上田野球场
- ◆ 定员:具体分团有各自的定员规定,根据先报名顺次至定员满了为至。请来报名前,准备好第一志愿和第 一志愿不能满足你的愿望时的第二志愿。
- ◆ 其他:具体的内容介绍,学校、保育圆会通过学员分发至各家庭,请查阅。
- ◆ 询问:上田市体育协会上田市《少年运动团》事务局 TEL27-9400

◆防灾知识 为了保住自己和家庭成员们生命的家庭储备

当大规模的灾害发生时,到救援物资能送至受灾者手里一般需要几天的时间。所以要准备最低 3 日、理想是 7 日的水和食材、生活必须品。

下面介绍准备家庭储备的要点, 供大家参考

- ▶ 要选择平时生活中用惯的物品
- ▶ 饮料水以一日每人 3L 的量来准备
- ▶ 要考虑可能发生停电、停水、停煤气的最坏的情况,备好热源,如携带型小型煤气炉和它的燃料罐装煤气
- ▶ 要好好考虑自己家庭里什么是必须的物品?如婴儿奶粉、常备药等等详细可以查看分发至各家庭的"灾害预测地图"中登载的防灾知识。



◆小型汽车的自动车税的各种手续(询问: 市税务课 TEL23-5169)



请大家不要忘记车的报废、名义的变更、减免自动车税的申请等的手续。

I 小型摩托车、小型汽车的报废、名义的变更的手续要尽早办理!

小型汽车的自动车税、普通车的汽车税是根据车检证书上记载的每年4 月 1 日时、所有者或使用者为对象课税。就是已经不拥有原车辆,但还是车 检证书上拥有的原登录,那你还是课税的对象!请尽早办理汽车的报废、名 义的变更手续!

请注意①没有进行名义变更的车辆放手时②没有办理报废手续已解体 的车辆 必须尽早去办理手续!!

Ⅱ 有障害者 (拥有残疾人手册、疗育手册),拥有的小型汽车包含二轮车, 有自动车税的减免制度。对象者请尽早申请。

申请窗口和期限:是市税务课、各地区的自治中心,申请期限在6月1日前。

申请对象:初次开始利用自动车税减免制度者和有车辆更变的自动车税减免制度利用者

其他:根据拥有残疾人手册、疗育手册者的障害种类、级别也有不能利用自动车税减免制度的,具体请询 问。自动车税减免制度限1人1辆车。如拥有普通车和小型汽车者,利用自动车税的减免制度时只能选择 其中的一辆。普通车自动车税的减免请向东信县税事务所询问和联系(TEL25-7117)

◆发酵食品的料理教室(有托儿服务)

使用盐曲、酱油曲、甜酒等制作菜肴和甜点。

- 日期和时间: 3月10日(周二) 10:00至13:30
- ↓ 地点:中央公民馆 料理实习室
- ♣ 内容:使用了盐曲的食盐面包、使用了酱油曲的洋葱汤、使用了酸奶的味噌味做的咸菜等等。
- ∔ 讲师:高桥 顺子老师(专业糕点师) 山辺 哲雄(山辺麴店的第6代店主)
- ♣ 定员: 先报名的24名
- ♣ 费用: 800 円日元(含材料费)
- ♣ 携带物品:围裙、头巾、擦手的毛巾、A4尺寸笔记用板 ※进行托儿者,要携带孩子的换脱衣服、纸尿布、饮料等)
- 申请方法: 2月25日(周二)10:00以后用电话向中央公民馆报名 22-0760

◆募集从事农业家庭的农业帮手(农业助手)(询问:农业助手事务局 TEL22-0740)

举行本地区农业帮手的说明会,并在会场对希望者进行农业助手的登录。对农业有兴趣者、或想试一试农 业助手的工作者都欢迎参加我们的说明会。

- ▶ 日期: 3月6日(星期五)13:30 开始
- ▶ 地点: JA 农产物流通中心(殿城 80)
- 申请:不需要,谁都能参加。



◆AMU 召开面向外国籍市民的多文化交流茶话会

由AMU会员、擅长做日式菜的市民团队担任日式菜的制作,通过和外国籍市民在一起烹调、 品尝的方式,边吃边交谈交流,有助于外国籍市民了解日本菜的做法和日本文化!

- ◆ 日期和时间: 3月29日(周日), 10:00至14:00
- 地点:中央公民馆 2楼 料理实习室
- 定员: 先报名的20名
- ◆ 费用:不要
- ◇ 携带物品:围裙、头巾

问询和报名:上田市多文化共生推进协会 AMU TEL/FAX 0268-25-2631



3月休息日的紧急医(上田医师会)医院的休息日有急病时,可以去看病的值班医院

日期	值班医院(名称用日语表示)	地址(用日语表示)	电话(0268)	医院的专门
1日 周日	葦沢内科医院	上田市芳田 1814-4	0268-35-3330	内科
	堀こどもクリニック	上田市中之条 800-5	0268-23-5566	小儿科
	小林脳神経外科•神経内科 病院	上田市常田 3-15-41	0268-22-6885	脑 神经外科、神经内科
	甲田医院	上田市中央1-6-24	0268-22-0859	外科
	飯田整形ペインクリニック	上田市上田原 717-12	0268-28-1211	疼痛外科、骨科
	下田眼科	上田市常田 1-10-78	0268-21-0606	眼科
	上田市立産婦人科病院	上田市緑ヶ丘 1-27-32	0268-22-1573	妇产科
8日周日	佐藤胃腸科内科	中央1-8-20	0268-22-2342	内科、 肠 胃科
	山田内科医院	下之郷乙351-1	0268-26-8181	内科
	甲田クリニック	上田市古安曽 1833	0268-38-3065	内科、小儿科、耳鼻咽喉科
	田中クリニック	上田市常入 1-7-42	0268-23-5757	外科
	日比優一クリニック	上田市上田原 158-1	0268-21-0721	外科
	あおやぎ眼科	上田市住吉 577	0268-28-6688	眼科
15 日	い内科クリニック	古里166-1	0268-21-3737	内科、胃内科
	上田生協診療所	上塩尻 393-1	0268-23-0199	内科
	リサーチパーククリニック	上田市下之郷 813-46	0268-37-1133	外科
	下形整形外科クリニック	上田市芳田 1904-1	0268-35-5252	外科、骨科
	飯島耳鼻咽喉科医院	上田市大手 1-1-78	0268-22-1270	耳鼻咽喉科
	さとう眼科クリニック	上田市神畑437	0268-38-2011	眼科
20日 周五	わかた内科	上田市新町 180-1	0268-38-2540	内科
	宮坂内科小児科医院	上田市常田 2-5-3	0268-22-0759	内科、小儿科
	クリニック岡田	上田市中央 6-10-10	0268-24-2662	外科、内科
	花園病院	上田市中央西 1-15-25	0268-22-2325	外科、骨科
	川西医院-皮膚科-	上田市保野 710	0268-38-2811	皮肤科
22日	塩田医院	上田市中野29-2	0268-38-2221	内科、外科、耳鼻咽喉科
	小松内科循環器科医院	上田市上田 1493-3	0268-27-2200	心内科、内科
	城南医院	上田市御所 373	0268-22-3481	内科
	大谷外科・眼科	上田市常田 3-2-8	0268-27-2220	内科、外科、眼科
29日 - 周日	柳沢病院	上田市中央西 1-2-10	0268-22-0109	内科
	小泉クリニック	上田市小泉 775-7	0268-81-0088	内科
	日新堂医院	上田市中央 3-14-20	0268-22-0558	
	千曲荘病院-精神科-	上田市中央東 4-61	0268-22-6611	精神科、内科
	渡辺皮膚科形成外科 クリニック	上田市小牧 374-3	0268-29-1112	整形外科、 皮肤科
	吉松整形外科クリニック	上田 1776-4	0268-25-2515	外科、骨科
	さとう眼科クリニック	神畑437	0268-38-2011	眼科
	金井医院(耳鼻咽喉科)	国分仁王堂1122-1	0268-22-9716	耳鼻咽喉科

上田市内科■小児科初期救急センター(地址:上田市緑ヶ丘1-27-21和信州医疗中心接邻)

[•]诊疗日期:每天(8月14日至16日,12月30日至1月3日除外) •诊疗时间:20:00~22:30

[•]内科(16岁以上) ②0268(21)2280 · •小儿科(15岁为止) ②0268(21)2233